

# L'ARA COM'ERA

UN RACCONTO IN REALTÀ AUMENTATA E VIRTUALE

*Ara Pacis as it was - A narrative in augmented and virtual reality*



*in Italian, English, French, Spanish, German*

Pochi monumenti sono riusciti a trasmettere, come fa l'Ara Pacis, credenze, ideali e ambizioni di una classe dirigente all'apice del suo potere.

Nel corso dei secoli l'altare monumentale ha poi conosciuto storie e attraversato vicende che ora è possibile rivivere grazie al progetto multimediale L'ARA COM'ERA, il primo intervento sistematico di valorizzazione, in realtà aumentata e virtuale, del patrimonio culturale di Roma. Utilizzando particolari visori AR (Samsung GearVR) e la fotocamera dei device in essi inseriti, elementi virtuali ed elementi reali si fondono direttamente nel campo visivo dei visitatori conducendoli in una visita immersiva e multisensoriale all'altare voluto da Augusto per celebrare la pace da lui imposta su uno dei più vasti imperi mai esistiti.

Il percorso, suddiviso in 9 punti di interesse (POI), inizia con una scena immersiva a 360° (POI 1 e 2), che porta i visitatori indietro nel tempo, facendoli muovere nel Campo Marzio ai tempi di Augusto, planare sull'Ara Pacis e assistere alla scena del sacrificio, compiuto da veri attori. Nei POI successivi personaggi, divinità, piante e animali raffigurati sui suoi marmi si animano in 3d e ritrovano il colore che arricchiva i rilievi, secondo un'ipotesi di restituzione elaborata in studi specialistici. Sull'Ara Pacis, come su uno straordinario messaggio ai posteri, le origini di Roma si fondono con quella della famiglia di Augusto, per rappresentare il destino di una città che diventa un impero e quelle di una dinastia che lo domina.



**L'ARA  
COM'ERA**  
UN RACCONTO IN REALTÀ AUMENTATA E VIRTUALE

**Venerdì e sabato  
dalle 20 alle 24 ultimo ingresso alle 23  
tutte le sere (dal 21 aprile al 30 ottobre)**

**Giorni di chiusura  
1 gennaio, 1 maggio, 24, 25 e 31 dicembre**

**Intero 12 euro - Ridotto 10 euro  
prenotazione consigliata allo +39 060608  
L'ingresso sarà organizzato in piccoli gruppi contingentati**

**SPECIALE ARA  
Ingresso ridotto con il biglietto del Museo o della mostra  
"PICASSO IMAGES Le opere, l'artista, il personaggio"  
14 ottobre 2016 - 19 febbraio 2017**

**Info 060608 (tutti i giorni ore 9 - 21)**

ROMA 

musei in comune  
Museo dell'Ara Pacis

Assessorato alla Crescita culturale  
Sovrintendenza Capitolina ai Beni Culturali

*Museo dell'Ara Pacis*

[www.arapacis.it](http://www.arapacis.it)



[#ARAComera](https://twitter.com/ARAComera)

*Lungotevere in Augusta | Roma*

Media partner



Allattamento multimediale



Contributo tecnico









Organizzazione



NON DISPERDERE  
NEL L'AMBIENTE

Few monuments have had the capacity of the Ara Pacis to transmit the beliefs, ideals and ambitions of a ruling class at the apex of its power. In the centuries that followed, this monumental altar has seen and featured in events that can today be relived thanks to a multi-medial spectacle called "L'ARA COM'ERA". It represents the first systematic augmented and virtual reality project devised specifically to increase appreciation for Rome's cultural heritage. Use of particular AR visors (Samsung GearVR) and the cameras that have been built into them, both virtual and real elements merge together within the visual field of visitors to provide them with a fully immersive and multi-sensorial view of the altar commissioned by Augustus to celebrate the peace he had wrought on one of the most extensive empires that has ever existed.

The route, divided into 9 points of interest (POI), begins with a 360° (POI 1 and 2) view of a scene that takes visitors back in time, allowing them to move around the Campus Martius as it was during the days of Augustus, to soar over the Ara Pacis and take part in the sacrificial scene performed by real actors.

In the POIs that follow, the characters, divinities, plants and animals represented on the altar's marble surfaces come to life in magnificent 3D. imagined and elaborated in specialist studios to recapture the colours that once enriched the original reliefs.

On the Ara Pacis, as an extraordinary message to posterity, the origins of Rome merge with that of the Augustus family, to represent the fate of a city that becomes an empire and those of a dynasty that dominates it.

Peu de monuments ont réussi à transmettre, comme le fait l'Ara Pacis (Autel de la Paix), les croyances, idéaux et ambitions d'une classe dirigeante à l'apogée de son pouvoir. Par la suite au cours des siècles l'autel monumental a connu et traversé histoire et événements qu'il est maintenant possible de revivre grâce au projet multimédia "L'ARA COM'ERA", la première intervention systématique de valorisation, en réalité augmentée et virtuelle, du patrimoine culturel de Rome. En utilisant des viseurs particuliers AR (Samsung GearVR) et la camera des devices qui y sont insérés, les éléments virtuels et les éléments réels se fondent directement dans le champ visuel des visiteurs en les conduisant dans une visite multi sensorielle qui les porte à l'autel voulu par Auguste pour célébrer la paix qu'il avait imposée sur un des plus vastes empires qui ait jamais existé.

Le parcours, divisé en 9 points d'intérêt (POI), commence par une scène totalement immersive (POI 1 et 2) qui fait revenir les visiteurs en arrière dans le temps, et les fait se déplacer dans le Champ de Mars au temps d'Auguste, planer sur l'Ara Pacis et assister à la scène du sacrifice, accompli par de vrais acteurs.

Dans les POI suivants des personnages, divinités, plantes et animaux représentés sur ses marbres s'animent en 3d et retrouvent la couleur qui enrichissait les reliefs, selon une hypothèse de restitution élaborée par des spécialistes du secteur.

Sur l'Ara Pacis, comme dans un extraordinaire message à la postérité, les origines de Rome se confondent avec celles de la famille d'Auguste, afin de représenter le destin d'une ville qui devient un empire et celui d'une dynastie qui le domine.

Pocos monumentos han logrado transmitir como el Ara Pacis las creencias, los ideales y las ambiciones de una clase dirigente en el apogeo de su poder. Además, con el paso de los siglos, el altar monumental ha conocido historias y vivencias que ahora se pueden revivir gracias al proyecto multimedia "L'ARA COM'ERA", la primera intervención sistemática de valorización, en realidad aumentada y virtual, del patrimonio cultural de Roma. Utilizando visores especiales AR (Samsung GearVR) y la cámara de los dispositivos introducidos, los elementos virtuales y los reales se funden directamente en el campo visual de los visitantes, llevándolos por una visita multisensorial de inmersión al altar encargado por Augusto para celebrar la paz que impuso en uno de los imperios más extensos nunca existidos.

El recorrido, dividido en 9 puntos de interés (POI), empieza con una escena de inmersión a 360° (POI 1 y 2) que lleva a los visitantes al pasado, pudiendo moverse por el Campo de Marte de los tiempos de Augusto, planear sobre el Ara Pacis y asistir a la escena del sacrificio, realizado por actores reales.

En los POI siguientes, los personajes, dioses, plantas y animales representados en sus mármoles se animan en 3D y reencuentran el color que adornaba los relieves, según una hipótesis de recreación elaborada en estudios especializados.

Como si de un extraordinario mensaje futurista se tratara, los orígenes de Roma se funden con los de la familia de Augusto en el Ara Pacis para representar el destino de una ciudad que se convierte en un imperio y el de la dinastía que lo domina.

Nur wenigen Monumenten ist es wie der Ara Pacis gelungen, den Glauben, die Ideale und die Ambitionen einer Führungsklasse an der Spitze ihrer Macht zu vermitteln. Im Laufe der Jahrhunderte war der monumentale Altar in Geschichten und Geschehnisse verwickelt, die nun mit dem multimedialen Projekt „L'ARA COM'ERA“ neu erlebt werden können. Es handelt sich um den ersten systematischen Eingriff zur Aufwertung von Roms Kulturerbe in einer erweiterten und virtuellen Realität. Unter Anwendung besonderer AR-Brillen (Samsung GearVR) und der Kamera der in die Brille eingesetzten Geräte verschmelzen virtuelle und wirkliche Elemente direkt im Sichtbereich der Besucher, um ihnen eine immersive, multisensorische Erkundung des von Augustus in Auftrag gegebenen Altars zu ermöglichen und den von ihm in einem der größten, jemals bestehenden Imperien erzwungenen Frieden zu zelebrieren. Der in 9 Stationen (POI) aufgeteilte Parcours beginnt mit einer immersiven 360°-Szene (POI 1 und 2), die den Besucher in die Vergangenheit zurückführt, ihn zu Zeiten Augustus über das Marsfeld gehen oder über die Ara Pacis gleiten lässt; und schließlich wohnt er einer von echten Schauspielern dargestellten Opferszene bei.

In den folgenden POI werden Persönlichkeiten, Gottheiten, Pflanzen und Tiere, die auf dem Marmor dargestellt sind, in 3D belebt und mit Farbe versehen; gemäß einer in speziellen Studien ausgearbeiteten Wiedergabehypothese bereicherte diese ein die Reliefs.

Auf dem Ara Pacis, wie auf einer außergewöhnlichen Mitteilung an uns, verschmelzen die Ursprünge Roms mit denen der Familie von Augustus, um das Schicksal einer Stadt, die ein Kaiserreich geworden ist, und die einer Dynastie darzustellen, die sie beherrscht.



# THE ARA AS IT WAS

AN NARRATIVE IN AUGMENTED AND VIRTUAL REALITY

**Friday and Saturday**  
**from 8pm to midnight** last entry at 11pm  
**every evening** (from 21 April to 30 October)

**Closed**  
1 January; 1 May; 24, 25, 31 December

**Full price 12 euro - Reduced 10 euro**  
booking is advisable on +39 060608  
Entrance will be organised in small groups subject to quotas

**ARA SPECIAL OFFER**  
Reduced entry with ticket for the Museum  
or for the exhibition  
"PICASSO IMAGES The works, the artist, the man"  
14 October 2016 - 19 February 2017  
**Info 060608** (every day 9am - 9pm)



# L'ÈRE DE L'ARA

UN RÉCIT EN RÉALITÉ AUGMENTÉE ET VIRTUELLE

**Le vendredi et le samedi**  
**de 20h à minuit** dernière entrée 23h  
**tous les soirs** (du 13 janvier au 15 avril)

**Jours de fermeture**  
1 janvier, 1 mai, 24, 25, 31 décembre

**Plein tarif 12 euro - Tarif réduit 10 euro**  
Il est recommandé de réserver au +39 060608  
L'entrée sera organisée sous la forme de petits groupes

**SPÉCIAL ARA PACIS**  
Tarif réduit combiné avec le billet du musée  
ou avec celui de l'exposition  
"PICASSO IMAGES les œuvres, l'artiste, le personnage"  
du 14 octobre 2016 au 19 février 2017

**Informations 060608** (tous les jours de 9h à 21h)



# EL ARA COMO ERA

UNA HISTORIA EN REALIDAD AUMENTADA Y VIRTUAL

**Viernes y sábados**  
**de las 20 a las 24** último acceso a las 23 horas  
**todas las tardes** (del 21 de abril al 30 de octubre)

**Días de cierre**  
1 enero, 1 mayo, 24, 25, 31 diciembre

**Íntegra 12 euro - Reducida 10 euro**  
se recomienda reservar llamando al +39 060608  
El acceso se hará en pequeños grupos

**ESPECIAL ARA**  
Precio reducido con la entrada del Museo o de la exposición  
"PICASSO IMAGES Las obras, el artista, el personaje"  
14 octubre 2016 - 19 de febrero 2017

**Información 060608**  
(todos los días de 9 a 21 horas)



# DER URSPRÜNGLICHE ARA PACIS

EINE ERZÄHLUNG IN EINER ERWEITERTEN, VIRTUELLEN REALITÄT

**Freitag und Samstag**  
**Von 20 Uhr bis 24 Uhr** letzter Eingang 23 Uhr  
**alle Abende** (Vom 21. April bis zum 30. Oktober)

**Geschlossen**  
am 1. Januar, am 1. Mai und am 24 - 25 - 31. Dezember

**Voller Preis 12 euro - Reduzierter Preis 10 euro**  
Vorankmeldung empfohlen über +39 060608  
Der Eingang wird in kleinen begrenzten Gruppen organisiert

**SONDERMITTEILUNG ZUM ARA PACIS**  
Ermäßigter Eintritt mit der des Museums Eintrittskarte  
oder der Ausstellung

"PICASSO IMAGES Die Werke, der Künstler, die Person"  
14. Oktober 2016 - 19. Februar 2017  
**Info 060608** (täglich 9 Uhr - 21 Uhr)